



INF. 3

31 October 2016

(English only)

RID: 7th Session of the RID Committee of Experts' standing working group
(Prague, 22 to 24 November 2016)

Subject: Harmonization of the abbreviation used for "Intermediate Bulk Container"
in the UN Model Regulations, RID, ADR and SMGS Annex 2

Proposal transmitted by the Russian Federation

Introduction

1. In accordance with the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods (19th edition) [1], the rules of RID [2], ADR [3], ADN [4] and SMGS Annex 2 [5] for the carriage of dangerous goods permit the use of intermediate bulk containers. These are rigid or flexible portable packagings, which differ from the packagings defined in Chapter 6.1. The various language versions of the regulations contain different abbreviations for the term "intermediate bulk container", as follows:
 - The English, Spanish, German and French versions of the UN Model Regulations, ADR, ADN and RID – use the 3-digit abbreviation: **IBC**;
 - The Russian version of the UN Model Regulations, ADR, ADN and RID use the 5-digit abbreviation: **КЦГМГ**;

Proposal

2. According to experts in the Russian Federation, when the abbreviation of the term "intermediate bulk container" was decided in Russian, the 5-digit abbreviation "**КЦГМГ**" was mistakenly adopted.

3. Based on the above, in order to harmonize the requirements of international regulations on the transport of dangerous goods in the various language versions, when updating the regulatory texts in Russian, the existing abbreviation of the term "intermediate bulk container" should be withdrawn and, by analogy with the abbreviation of the term in English (IBC – i.e. Intermediate **B**ulk **C**ontainer), should be replaced by the abbreviation "KCM" (i.e. **К**онтейнер **С**редний **М**ассовый – (intermediate bulk container)).

Justification

4. The amendment harmonizes the various language versions of the international regulations on the transport of dangerous goods and for Russian-speaking participants in the transport operation, it ensures that the conditions for the correct interpretation of the requirements for the marking of intermodal bulk containers are harmonized.

Enforceability

5. No difficulties in terms of enforcement are expected.

List of sources used

1. UN Model Regulations on the Transport of Dangerous Goods (19th edition).
 2. RID.
 3. ADR.
 4. ADN.
 5. The rules on the transport of dangerous goods (SMGS Annex 2) as of 01.07.2015.
-